Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 95 (1997)

Heft: 6

Vorwort: Editorial

Autor: Forrer, Martino

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Benvenuti a Lugano

Quale Presidente della Sezione Ticino della SSCGR e membro del Comitato d'organizzazione, ho l'onore e il piacere di dare il più cordiale benvenuto agli ospiti, ai colleghi e alle gentili accompagnatrici che hanno deciso di recarsi a Lugano per l'assemblea generale 1997 della nostra Società, prevista dal 12 al 14 giugno prossimi.
Da parte nostra abbiamo cercato di proporre un programma che permetta ai convenuti sia di partecipare ai lavori assembleari della nostra Società e del Gruppo dei liberi professionisti, sia di staccare per qualche giorno dalle attività quotidiane e di poter rinsaldare i vincoli d'amicizia fra colleghi e conoscenti. La bellezza del nostro paesaggio, la buona cucina e il clima, che dovrebbe ormai volgere verso l'estate, sapranno creare le condizioni ideali per una buona riuscita di queste giornate.
La città di Lugano, che ci ospita per questa assemblea, oltre ad essere attrattiva dal lato turistico, è anche un importante centro economico e da un anno è pure sede di un'università. Nelle pagine interne della rivista troverete degli articoli che illustrano alcuni temi attuali che riguardano il nostro Cantone e la situazione nel campo delle misurazioni catastali.

Auguro a tutti un piacevole soggiorno in Ticino.

Il Presidente della Sezione Ticino della SSCGR

Martino Forrer

Willkommen in Lugano

Als Präsident der Sektion Tessin des SVVK und Mitglied des Organisationskomitees habe ich die Ehre und die Freude Sie als Gäste, Kollegen und Begleitpersonen in Lugano zur Hauptversammlung 1997 unseres Vereins herzlich willkommen zu heissen.
Wir haben versucht das Programm dieser Tage so zu gestalten, dass nebst der Teilnahme an den Hauptversammlungen unseres Vereins und der Gruppe der Freierwerbenden auch die Möglichkeit besteht, sich von den alltäglichen Beschäftigungen etwas zu lösen und die Freundschaft unter Kollegen und Bekannten zu pflegen. Unsere schöne Landschaft, die gute Küche und das vorsommerliche Klima bilden sicher günstige Rahmenbedingungen dazu.
Die Stadt Lugano, die uns Gastfreundschaft gewährt, ist nicht nur wegen dem Tourismus bekannt, sondern ist auch ein wichtiges Finanzzentrum und seit einem Jahr Universitätstadt. In dieser Ausgabe der Zeitschrift finden Sie einige Artikel über aktuelle Themen in unserem Kanton und über die Situation im Bereich der amtlichen Vermessung.

Ich wünsche allen einen angenehmen Aufenthalt in unserem Kanton.

Präsident der SVVK-Sektion Tessin

Martino Forrer

Bienvenue à Lugano

Comme président de la section tessinoise de la SSMAF et comme membre du Comité d'organisation, j'ai l'honneur et le plaisir de souhaiter la plus cordiale bienvenue aux invités, aux collègues et aux personnes accompagnantes qui ont choisi de se rendre à Lugano les 12, 13 et 14 juin pour l' Assemblée générale 1997 de notre Société.
Le Comité d'organisation a préparé le programme de manière que les membres puissent participer aux assemblées de notre Société et du Groupe patronal, oublier pendant quelques jours les activités quotidiennes et soigner l'aspect collégial. La beauté du paysage, la bonne cuisine et le climat déjà tempéré, créeront les conditions idéales pour une bonne réussite de ces journées.
La ville de Lugano qui nous accueille pour le congrès, n'est pas connue seulement comme site touristique, mais aussi comme un important centre économique et, dépuis une année, elle est aussi ville universitaire. Dans la revue vous trouverez des articles sur notre canton et sur la situation dans le secteur de la mensuration officielle.

Je souhaite à tous un agréable séjour dans notre canton.

Le Président de la section Tessin de la SSMAF

Martino Forrer